



Beyond the Russian Language

Rare Collections of the National Library of Finland

Jussi-Pekka Hakkarainen
Information Specialist
Special Collections
Research Library
National Library of Finland

Slavic Reference Service Workshop, 05.04.2018

A Brief History of the National Library

The Missale Aboense

1488

The New Testament translated into Finnish

1543

1548

1640

The library of **Imperial Alexander University**

1828

Name changed to the **National Library of Finland**

1919

2006

Finnish ABC book

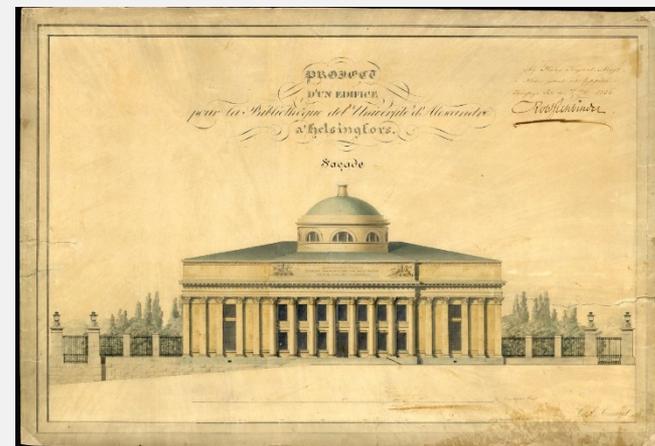
The **Royal Academy of Turku** and its library founded

The **University of Helsinki** Library established



1828/45

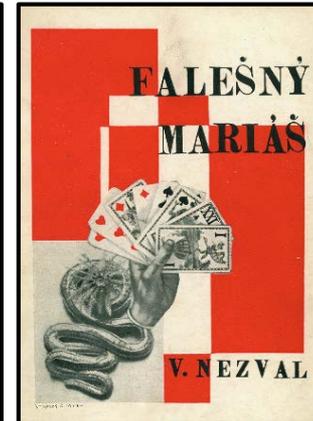
University moved from Turku to Helsinki in 1828. New Library building opened in 1845.



THE NATIONAL LIBRARY OF FINLAND

www.kansalliskirjasto.fi/en/

Slavonic Library at the National Library



Slavonic Library and its Collections

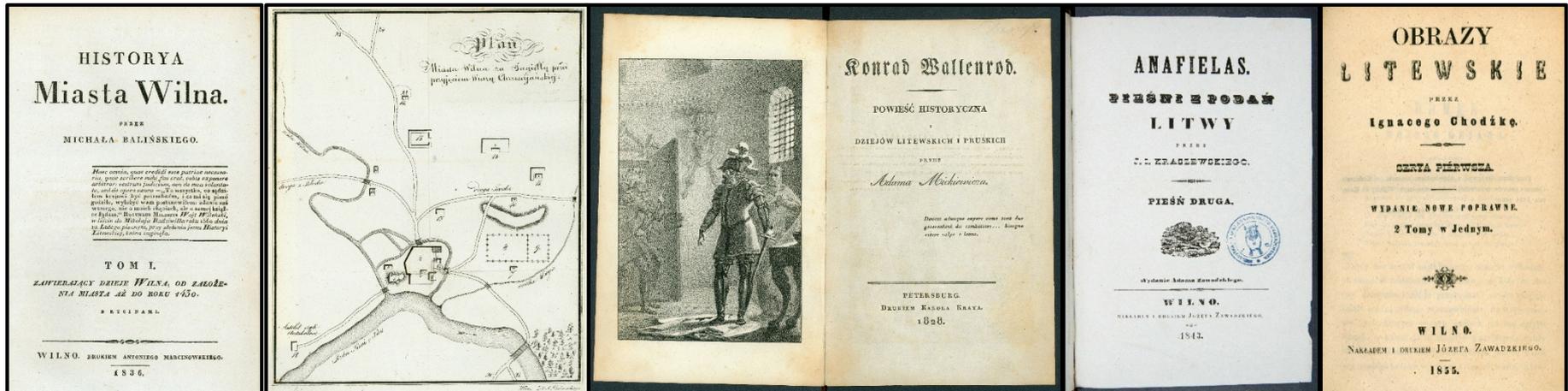
- The **Legal Deposit Collection** that was accrued in 1828–1917 includes deposit copies of printed matters in all subjects published within the borders of the Russian Empire.
- The **Slavonic Collection**, based on the Russian literature, was established in 1848 as a separate **Russian Library** and operated under the auspices of the University of Helsinki Senate.
- The Russian Library was united with the University Library only in 1924 and re-named as the **Slavonic Library** after the World War II.
- The Slavonic Library is continuously accumulating its collections by serving research related to Russia and Eastern Europe. In 2017, the **Slavonic collection** consist of 450 000 titles of publications, which is around 15% of all collections at the National Library.

Polonica

- **Polonica** is one of the most versatile collections at the National Library.
- Originally the books of current Polonica were part of the Foreign Collection and they were accrued as legal deposit copies, mainly from Poland.
- The motivation for establishing the Collection was related to the development of Slavonic studies at the University of Helsinki. In order to support the discipline, **the Russian Library**, intended to gradually accumulate a small reference library including central works on all Slavonic peoples and their literature.
- The exact founding date of the Polonica Collection is not known, but the Rector's reports from the academic years 1902–1905 mention that the establishment of such a collection was well underway.

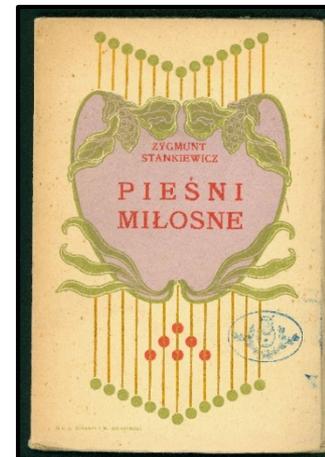
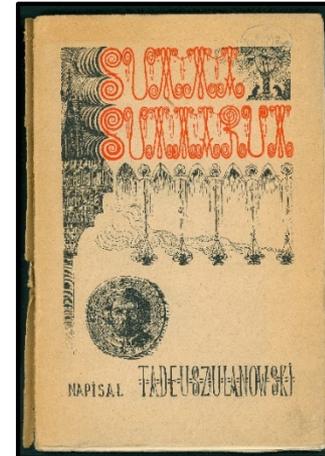
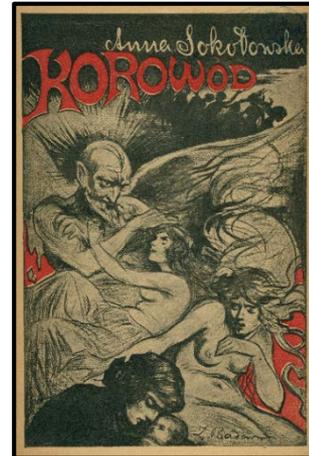
Polonica

- During the 19th century, the most of the Polish-language literature collected through legal deposits arrived from Vilnius, Kiev, Mogilev and Piotrków in addition to St. Petersburg and Warsaw.
- University of Vilnius held a special significance in the divided Poland of the early 19th century. The golden age of printing in Vilnius was in the 1830-1850s. Polonica comprises a total of over 650 titles from this time period, of which approximately 430 are from Vilnius.



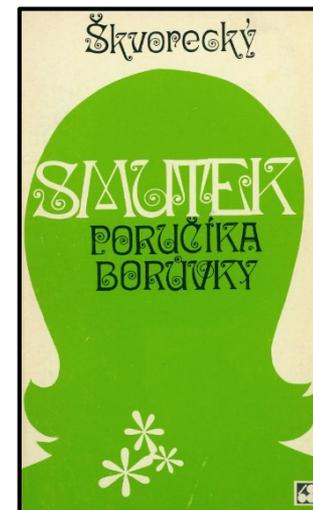
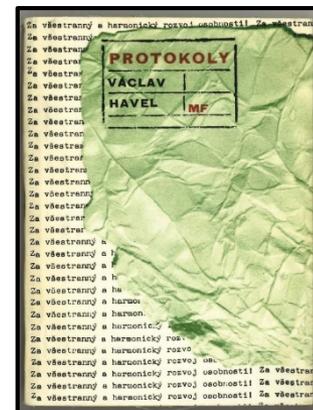
Polonica

- The beginning of the 20th century was a time of rapid expansion of the Polonica Collection. During the last two decades of the legal deposit period, the collection acquired more than two thousand titles, mainly Polish-language fiction printed in Warsaw. The collection also features the more experimental genres of Polish short stories and poetry from the early 20th century.
- Literature printed before the year 1918 dominates the Polonica Collection with over 3,000 titles, nearly 2,200 of which were printed in Poland. Works printed in Lithuania number over 600, while works printed in countries that are currently known as the Czech Republic, the Ukraine and Russia number approximately one hundred for each country.



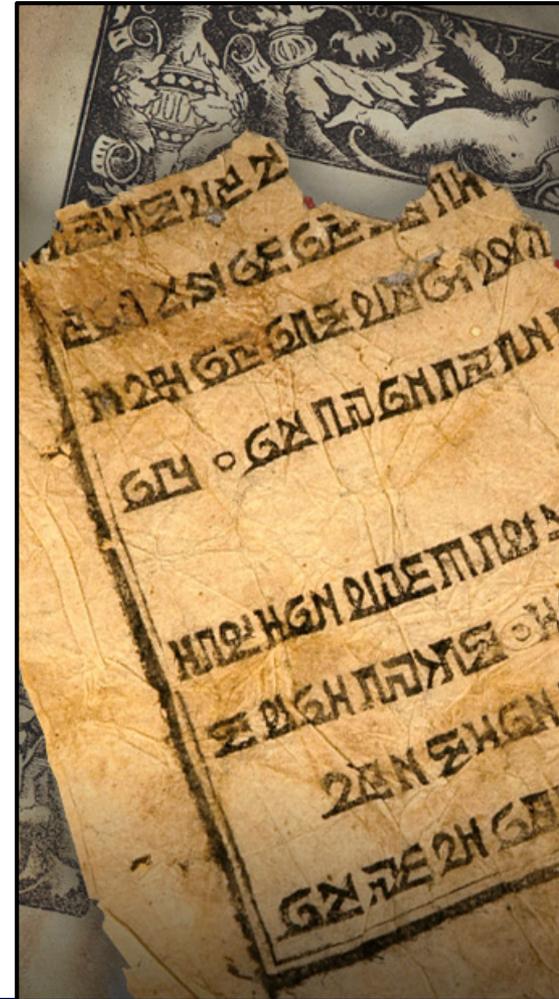
Polonica

- The Polonica only features approximately 250–400 titles per decade from the interwar period. The expiration of the legal deposit right naturally contributed to the decrease in acquisitions, but focusing acquisitions on scholarly literature also played a part.
- The period after the World War II is perhaps the most fragmented, but it provides researchers excellent opportunities to study a range of themes through the materials in the collection. One of the themes is the emigrant literature, written in the Slavonic languages.
- Exchange agreements and donations are an integral part of Polonica and highlight the diversity represented by the collection's wide range of languages. In 1972, the Slavonic Library had a total of 118 exchange agreements, mainly with the Polish libraries.
- Materials can be searched and requested through the database with the location code of the Polonica Collection (H2 Pol. – xx xxx).



The Legal Deposit Collections from the Period of Russian Rule

- Legal deposit copies in the **minority languages** of the Russian Empire, received in 1828–1917.
- The **10 special collections** were separated from the foreign collection as their own main collection in the beginning of 1980s.
- An important entity of Islamic literature printed in Russia.
- Fiction and poetry, devotional literature, history, folklore, grammar guides, dictionaries, translated literature, economical and political publications, newspapers and periodicals as well as various ephemera.
- The collections have been only partially catalogued.



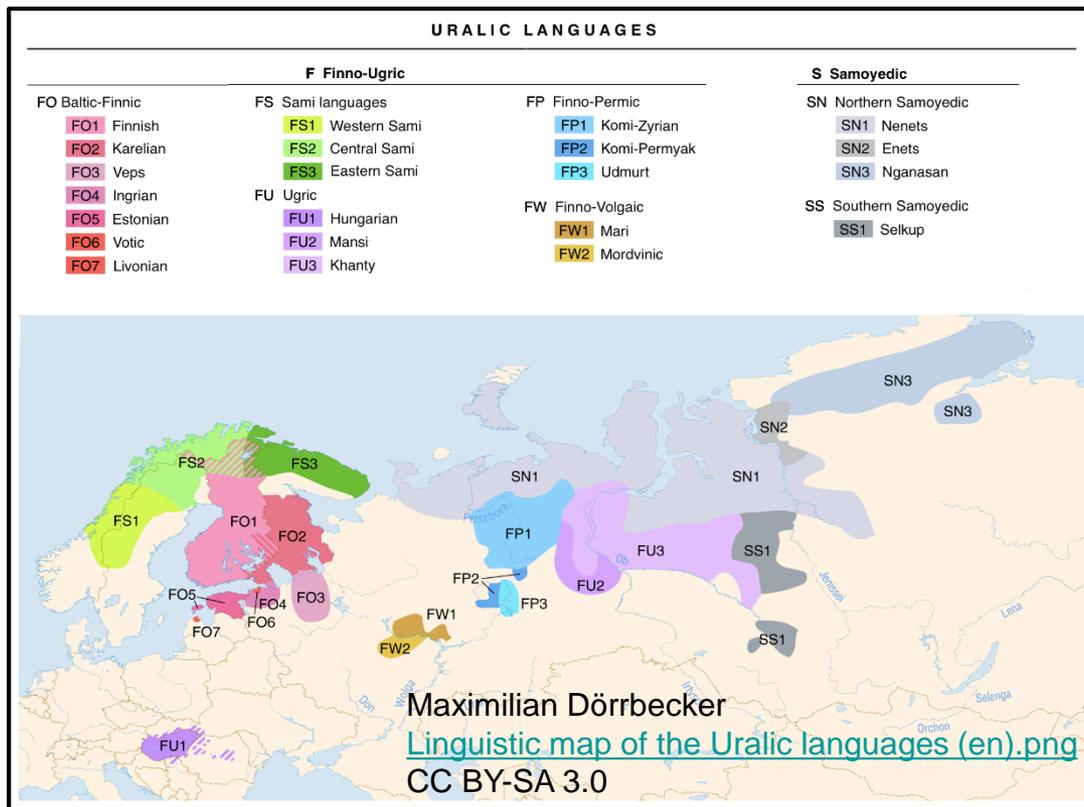
The Legal Deposit Collections from the Period of Russian Rule

- Arabica
- Armeniaca
- Caucasica
- Estonica
- Georgica
- Hebraica
- Lettonica
- Lithuanica
- Persica
- Russica



Fenno-Ugrica

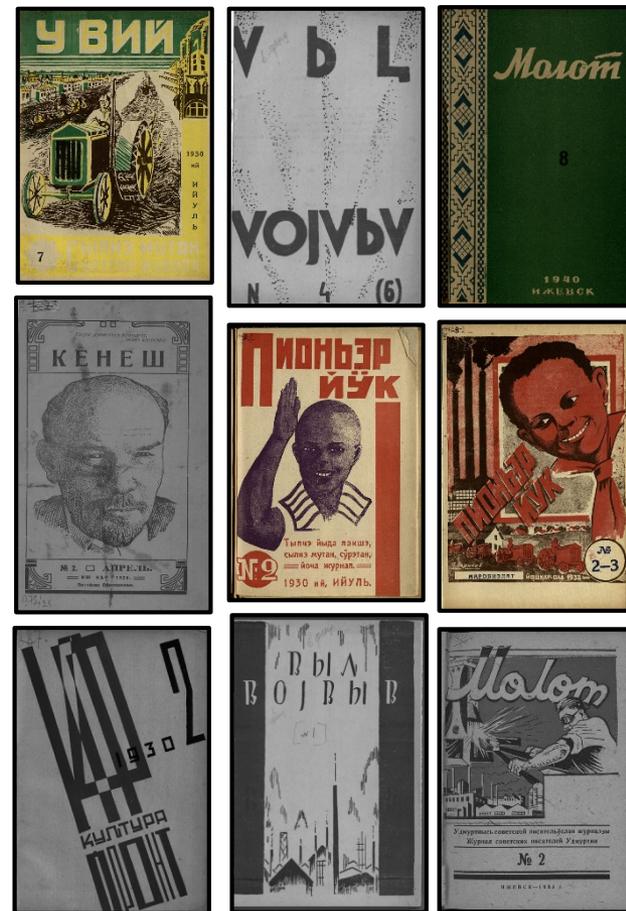
- Fenno-Ugrica is a digital collection from more than 1500 monographs and over 20 000 newspaper and journal issues in 20 Uralic languages, spoken in Russia.

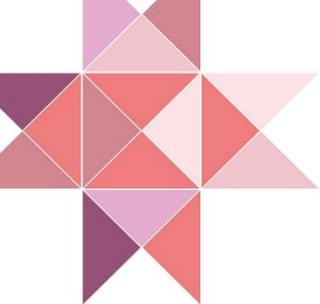


- Materials are digitized mainly from the collections of the Russian National Library
- The copyrights are cleared in cooperation with the National Library Resource in Moscow.
- Contains some material in non-Uralic minority languages as well.

Fenno-Ugrica

- After 1917, the languages were converted into a medium of popular education, enlightenment and dissemination of information pertinent to the developing political agenda of the Soviet state. The deluge of literature in 1920s-1930s suddenly challenged the lexical orthographic norms of the limited ecclesiastical publications from the 1880s.
- Newspapers were written in orthographies and in word forms that the locals would understand. Textbooks were written to address the separate needs of both the adults and children. New concepts were introduced in the language. This was the beginning of a renaissance and period of enlightenment.





Fenno-Ugrica

[Suomeksi](#) [In English](#) [По-русски](#)

[Fenno-Ugrica home](#)

[Go](#) [Search instructions](#)



Fenno-Ugrica of the [National Library of Finland](#) is a digital collection of publications in Uralic languages. The Fenno-Ugrica collection includes more than 1500 monographs and over 110 newspaper and journal titles in 20 languages.

In addition to the prints in Uralic languages, Fenno-Ugrica contains six special collections, Lapponica for Sami languages, Zingarica for Romani languages, Hebraica for Yiddish, Institute of Estonian Language for Livonian and Komi National Library for Komi languages. Moreover, the sub-collection Learned Societies does contain digitized publications of the Finnish Antiquarian Society and the Finno-Ugrian Society.

The material of Fenno-Ugrica has been produced by the National Library of Finland in the [Digitization Project of Kindred Languages](#) in 2012-2015 and [Minority Languages Project](#) in 2016. The both projects have been funded by [Kone Foundation](#).

The material available in Fenno-Ugrica have been linked into the [Uralica](#), which is an open portal for Fenno-Ugric publications, digitized in several libraries in Estonia, Germany and Russia.

You can read detailed information about the project in the [blog](#).

Requests and enquiries: kk-palvelu@helsinki.fi

Collections

- [Special Collections](#) [1692]
- [Periodicals](#) [29651]
- [Monographs](#) [1283]
- [Word lists](#) [26]

Search Fenno-Ugrica

- [Titles](#)
- [Authors](#)
- [By Issue Date](#)
- [Subjects](#)
- [By Submit Date](#)
- [Browse by languages](#)
- [Type of Periodical](#)
- [Communities & Collections](#)

My Account

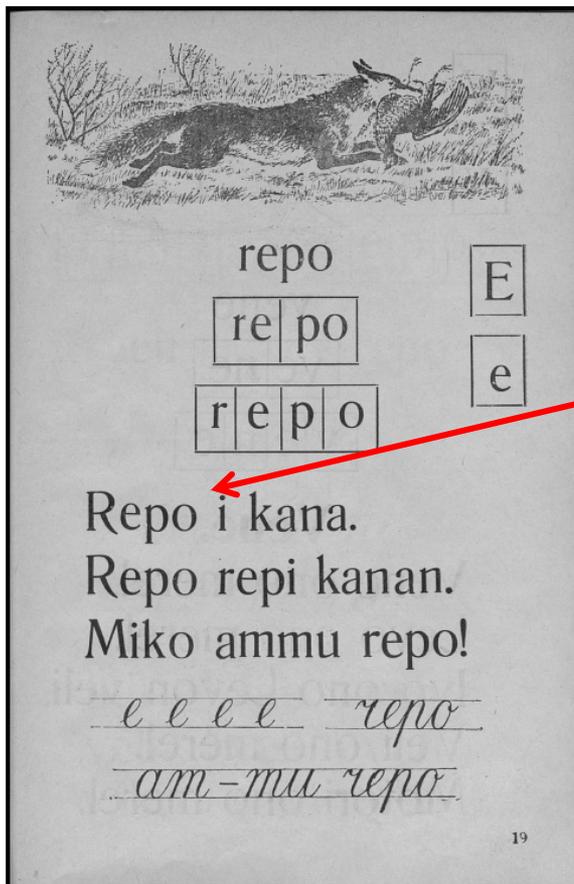
- [Login](#)
- [Register](#)

[KONEEN SÄÄTIÖ](#)



THE NATIONAL LIBRARY OF FINLAND

Fenno-Ugrica



- <TextLine HPOS="283" VPOS="1461" WIDTH="798" HEIGHT="158">
<String HPOS="283" VPOS="1461" WIDTH="326" HEIGHT="158" CONTENT="Repo"/>
<SP HPOS="610" VPOS="1473" WIDTH="62"/>
<String HPOS="673" VPOS="1473" WIDTH="24" HEIGHT="106" CONTENT="i"/>
<SP HPOS="698" VPOS="1461" WIDTH="66"/>
<String HPOS="765" VPOS="1461" WIDTH="316" HEIGHT="122" CONTENT="kana."/>
</TextLine>
- <TextLine HPOS="281" VPOS="1651" WIDTH="1084" HEIGHT="160">
<String HPOS="281" VPOS="1651" WIDTH="328" HEIGHT="160" CONTENT="Repo"/>
<SP HPOS="610" VPOS="1693" WIDTH="62"/>
<String HPOS="673" VPOS="1663" WIDTH="230" HEIGHT="146" CONTENT="repi"/>
<SP HPOS="904" VPOS="1651" WIDTH="60"/>
<String HPOS="965" VPOS="1651" WIDTH="400" HEIGHT="120" CONTENT="kanan."/>
</TextLine>
- <TextLine HPOS="279" VPOS="1843" WIDTH="1128" HEIGHT="154">
<String HPOS="279" VPOS="1845" WIDTH="320" HEIGHT="120" CONTENT="Miko"/>
<SP HPOS="600" VPOS="1885" WIDTH="66"/>
<String HPOS="667" VPOS="1881" WIDTH="366" HEIGHT="84" CONTENT="ammu"/>
<SP HPOS="1034" VPOS="1881" WIDTH="66"/>
<String HPOS="1101" VPOS="1843" WIDTH="306" HEIGHT="154" CONTENT="repo!"/>
</TextLine>

Saam bukvar

Cerniakov, Saxkre

Julkaisun pysyvä osoite on <http://urn.fi/URN:NBN:fi-fe2016051212331>



Nimi: sme_4-2_1933_DATA.zip
Koko: 338.5Mt
Formaatti: Unknown
Kuvaus: ZIP package containing ...
Lataukset 36

[Avaa tiedosto](#)



Nimi: sme_4-2_1933.pdf
Koko: 32.30Mt
Formaatti: PDF
Lataukset

[Avaa tiedosto](#)

Nimeke: Saam bukvar

Muu nimeke: Букварь на саамском языке

Tekijä: Cerniakov, Saxkre

Julkaistu: Moskva ; Leningrat : Uspedgiz, 1933.
Научно-исслед. ассоц. Ин-та народов севера ЦИК СССР

Dataset, incl.
AltoXML, CSV,
TIFF, TXT

User copy PDF

Selaa kokoelmaa

- [Nimekkeet](#)
- [Tekijät](#)
- [Julkaisuajat](#)
- [Asiasanat](#)
- [Uusimmat](#)
- [Selaa kielen mukaan](#)
- [Julkaisutyyppi](#)
- [Sivukartta](#)

Omat tiedot

- [Kirjauudu ulos](#)
- [Profiili](#)
- [Tallennukset](#)

Toiminnot

- [Muokkaa tietuetta](#)
- [Eksportoi tietue](#)
- [Eksportoi metadata](#)

Hallinnointi

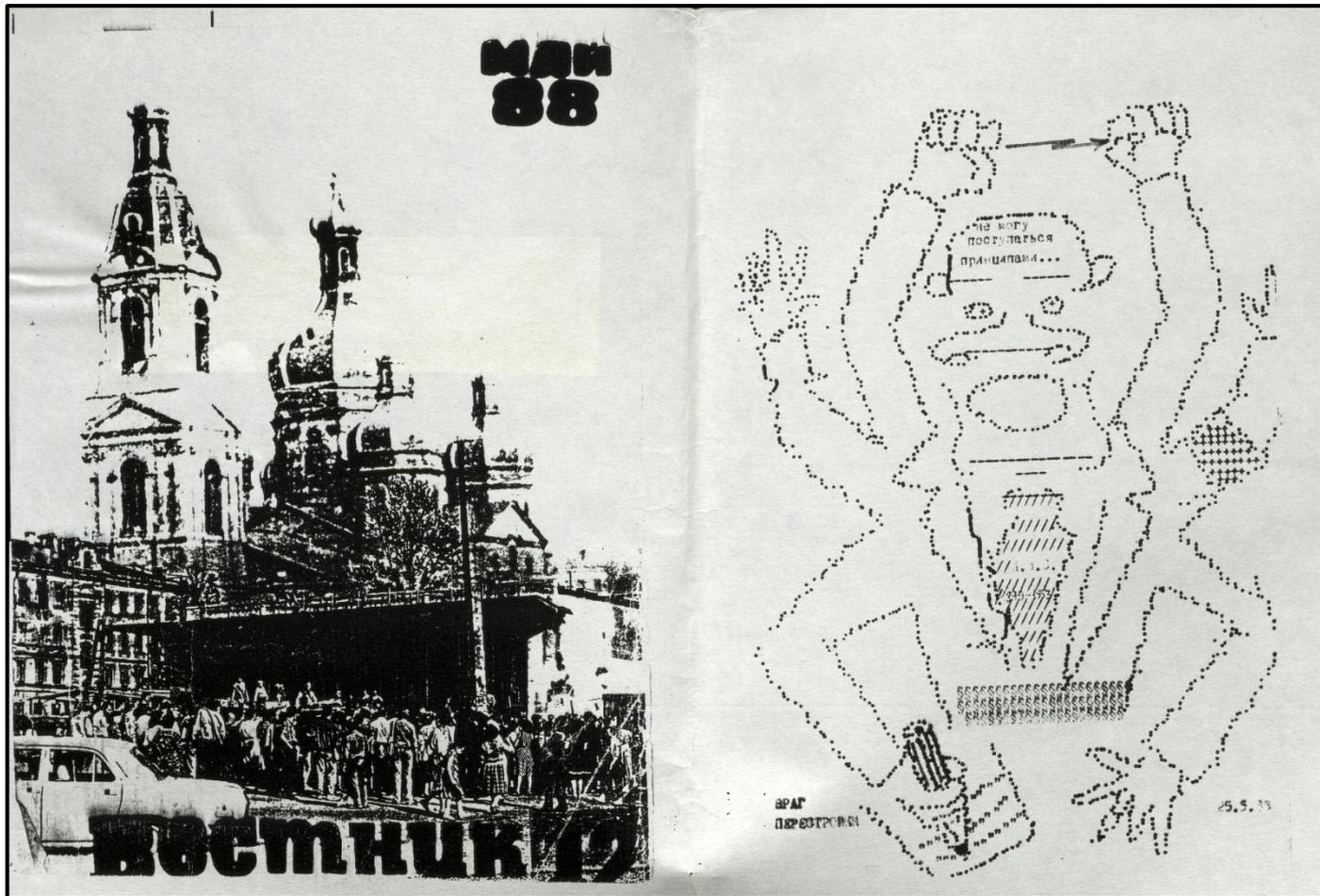
- Käyttöoikeudet
 - [Käyttäjät](#)
 - [Ryhmät](#)

The Glasnost Collection

- The Glasnost Collection of the Slavonic Library contains 944 titles of periodicals and newspapers, flyers and bulletins.
- The publications in the collection are a part of the new press of the perestroika and glasnost era in the Soviet Union.
- The printed matters in the collection cover a geographically widespread area from Murmansk to Novosibirsk but at its core are newspapers and flyers printed in Leningrad, Moscow and the Baltic countries.
- Collection has been contributed to by employees of the Slavonic Library as well as instructors and researchers of the University of Helsinki.
- Enables to study the changes in Soviet / Russian society until early 1990s.



The Glasnost Collection : Political Movements



Glasnost

The Glasnost Collection : Political Movements

СЛОВО К ЧИТАТЕЛЯМ

Социал-демократам не повезло со своей прессой. Если другие партии, что называется с рождения (то есть еще при учреждении) имели более менее солидные издания, то у нас, к сожалению, не было.

Были лишь жалкие полкустарные листки. Довольно популярная "Новая жизнь", называвшая себя "независимой социал-демократической газетой" действительно независима и никогда не имела никакого отношения ни к Социал-демократической ассоциации, ни к созданной недавно Социал-демократической партии Российской Федерации.

Именно поэтому Первый пленум Совета Социал-демократической ассоциации, проходивший в апреле, принял решение создать свою газету, о необходимости этого говорилось и на Учредительном съезде Социал-демократической партии Российской Федерации, состоявшемся в начале мая.

И вот, преодолев неимоверные трудности, в сравнении с которыми протягивание верблюда в игольное ушко кажется сущим пустяком, мы создали наконец межрегиональный социал-демократический вестник. Пока он довольно худенький, но в перспективе должен немного "поправиться, располстеть" и стать еженедельником.

Мы не намерены превращать "Альтернативу" в трибуну только для наивк партийных лидеров. Газета должна стать открытой трибуной для всех, чтобы любой рядовой социал-демократ мог изложить свое точку зрения и, быть может, поcritиковать руководство партии.

В отличие от коммунистической прессы мы считаем это вполне допустимым и даже полезным для развития внутрипартийной демократии.

"Альтернатива" будет рассказывать о деятельности социал-демократов в разных регионах страны. Но не только об этом. Мы не намерены превращать газету в чисто партийное издание. Мы хотим, чтобы она была интересна всем. Заранее благодарим тех, кто пожелает написать нам, высказав свое мнение о нашем вестнике - пусть даже отрицательное.

Редактор

Примечание: Социал-демократическая ассоциация создана в январе 1990 года и объединяет социал-демократические организации и партии союзных республик.

АЛЬТЕРНАТИВА

МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЙ СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ ВЕСТНИК

N 1 (30 мая - 12 июня 1990 года) Цена 50 коп.

* Рис. МАКСИМОВА В.

В ЭТОМ НОМЕРЕ :

- УЧРЕДИТЕЛЬНЫЙ СЪЕЗД СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ.
- ПРАЗДНИЧНОЕ ИЗВИЖЕНИЕ ДЕМОНСТРАНТОВ. УРОКИ НАШЕЙ ДЕМОКРАТИИ.
- ЧТО ЖДЕТ ЛИТВУ ? ПОЛИТИЧЕСКИЙ ГОРОСКОП.
- ПРЕДЧУВСТВИЕ ГРАЖДАНСКОЙ ВОЙНЫ. ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ХРОНИКА О ВОЗМОЖНОМ РАЗВИТИИ СОБЫТИЙ В СТРАНЕ.
- НУЖНЫ ЛИ КОМИССАРЫ В ШКОЛЕ ? РАЗМЫШЛЕНИЕ О ТОМ, СТОИТ ЛИ ЗАЩИЩАТЬ НАШИХ ДЕТЕЙ И ОТ КОГО.
- КРИЧАЩИЕ ЦИФРЫ. СКОЛЬКО СТОИТ СОВЕТСКИЙ РАБОЧИЙ ?

★★★★★★★★★★★★★★★★

КОМИТЕТ ЗАЩИТЫ
КАДЕТОВ В ДАТСКОЙ
САВАНЬ.

Social Democratic

Наше дело правое, победа будет за нами!

БОЛЬШЕВИК

№ 1

ОРГАН МОСКОВСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВКП(б)

С кем ты, советский воин?

Выступил Генеральный секретарь ЦК ВКП(б) Н. С. Андропов на митинге в Дворцовой площади в Ленинграде 20 февраля 1989 года

ЗАЩИТИТЬ СОВЕТСКИЙ НАРОД ОТ ЗАРПАТОКРАТИЧЕСКОГО РАЗРУШЕНИЯ. УНИТОЖИТЬ НАШЕ ТЯЖЕЛО РАБОЧЕЕ КЛАССНОЕ СЕДЛО!

ПИСЬМО ИЗ ГРЕЦИИ

Генеральный секретарь ЦК ВКП(б) Н. С. Андропов.

Ваше письмо, опубликованное в журнале "Коммунист", я прочел с большим интересом. Оно содержит много ценных замечаний и предложений. Мы обязательно рассмотрим их и постараемся учесть. Однако, к сожалению, не все из того, что вы предлагаете, можно реализовать в нашей стране. Мы должны учитывать интересы всего советского народа, а не только отдельных групп. Мы должны учитывать интересы рабочих, крестьян, интеллигенции, молодежи. Мы должны учитывать интересы всех слоев населения. Мы должны учитывать интересы всего советского народа. Мы должны учитывать интересы всего советского народа.

ПЕРВАЯ КНИЖКА ИВАНТЕЕВИЧ

СВЕТЛО ПАМЯТИ КУЛИКОВИЧ ОВКИ ФЕДОРОВИЧ ИВАНТЕЕВИЧ.

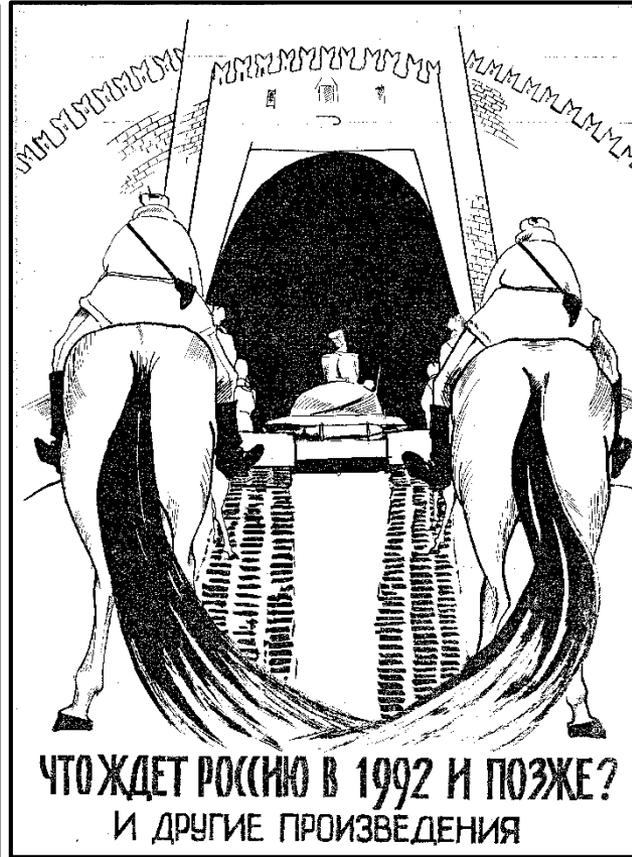
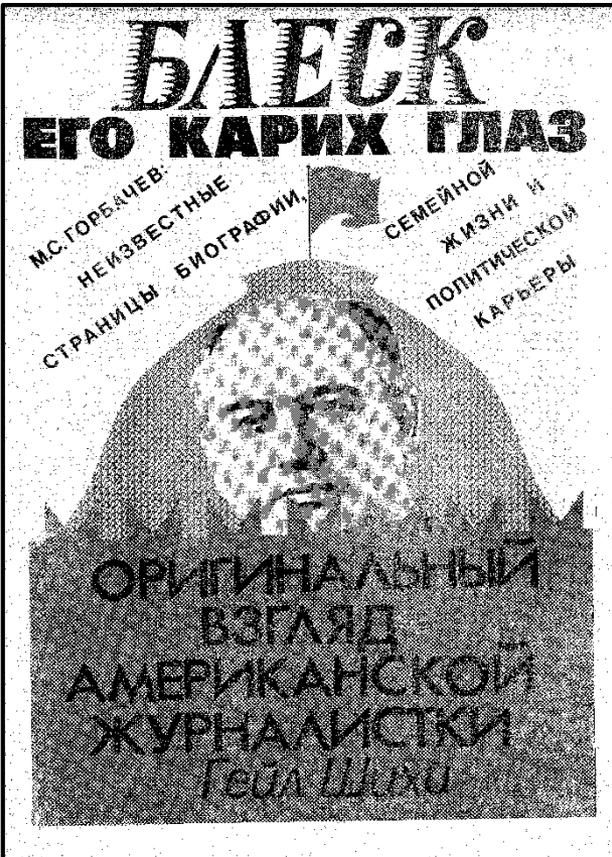
Ваша книга, посвященная памяти великого русского полководца, очень интересна и полезна. Она рассказывает о его жизни, о его подвигах, о его роли в истории нашей страны. Мы обязательно рассмотрим ее и постараемся издать. Мы обязательно рассмотрим ее и постараемся издать.

★★★★★★★★★★★★★★★★

КОМИТЕТ ЗАЩИТЫ
КАДЕТОВ В ДАТСКОЙ
САВАНЬ.

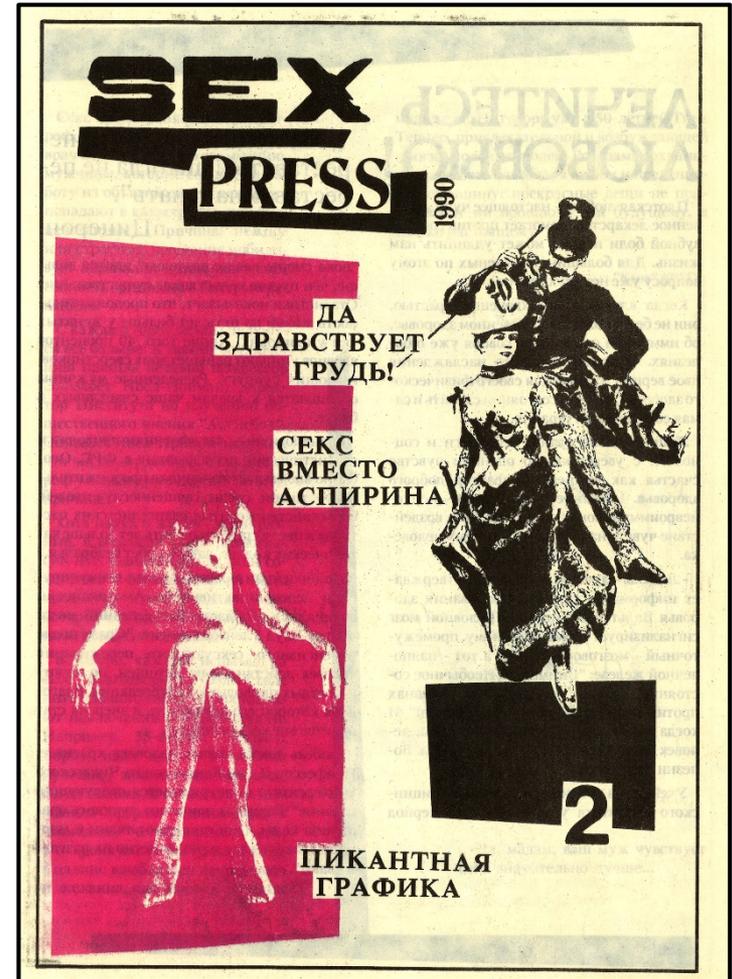
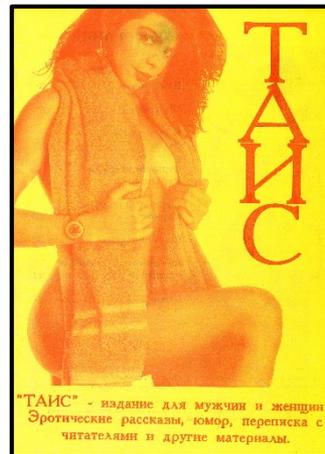
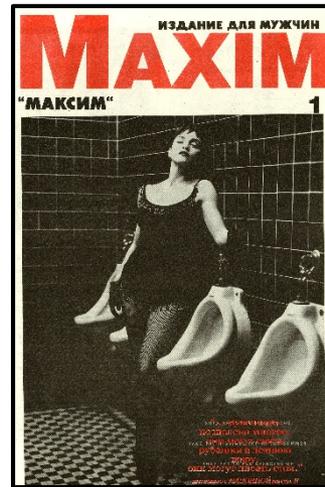
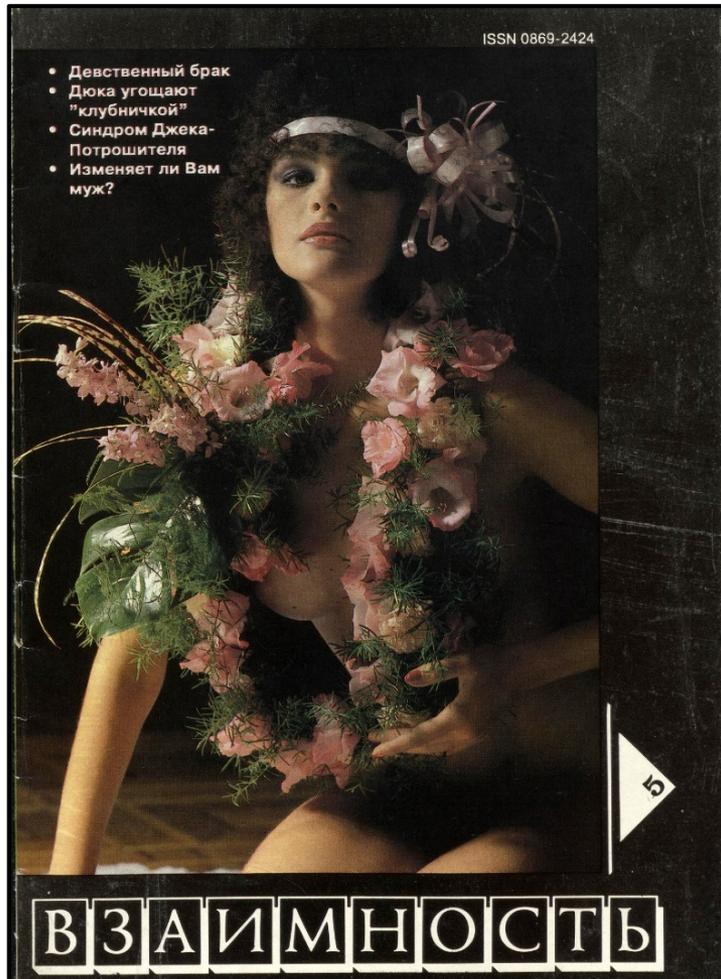
New Communist

The Glasnost Collection : Political Movements



Apocalyptic

The Glasnost Collection : Sex and Eroticism



The Glasnost Collection : Pseudoscience

Astrology, Horoscopes

**КОЛЬЦО
ВЕЛИКОГО
СВЕЧЕНИЯ**

№ 1
Январь, 1991

НЕЗАВИСИМАЯ УФОЛОГИЧЕСКАЯ ГАЗЕТА

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

Мы благодарим всех, кто прислал нам письма. Мы — это группа ленинградских уфологов из Комиссии планетологии Географического общества АН СССР (ГО АН СССР), которые задумали и осуществили первый выпуск вестника «НЛО и другие космические явления» при технической поддержке ЛО ИМА-ПРЕСС и ТФ «Совмаркет». Однако в период подготовки второго выпуска стало известно, что «коллектив» из фирмы «Совмаркет» без нашего ведома и без согласия уфологов зарегистрировался единоличными учредителями газеты с этим названием. В результате мы были вынуждены зарегистрировать свою газету уже под названием «Кольцо Великого Свечения» («КВС») и начать ее нумерацию с начала несмотря на то, что некоторые статьи являются продолжением тех, которые были помещены в первом выпуске вестника «НЛО и другие космические явления». Поэтому обращаем внимание наших читателей на то, что, начиная со второго номера, издание «НЛО и другие космические явления» (если оно продолжает свое существование) не будет иметь никакого отношения к комиссии планетологии ГО АН СССР.

Теперь несколько слов о новом названии нашего издания. «Кольцо Великого Свечения» — это один из космических терминов, «имя», которым называют ту непостижимо огромную саморазвивающуюся сущность, частью, мельчайшими атомами которой мы являемся. Это — Бог, Космос, Абсолют, Универсум и тому подобное, то есть — весь Мир, которому мы принадлежим и о котором так мало знаем. Редакция газеты «Кольцо Великого Свечения» надеется приподнять завесу этого незнания перед своими читателями. Круг рассматриваемых нами вопросов будет весьма разнообразен: НЛО, инопланетие, внеземные цивилизации, контакты с космическим разумом и параллельными мирами, строение макро- и микромира, живого и неживого. Мы будем знакомить читателей с зарубежной уфологической классикой и результатами современных исследований, публиковать теоретические обоснования наблюдаемых явлений и фантастические предположения об их природе, давать обзор ваших писем и помещать наиболее интересные из них, предложим вашему вниманию объявления о конференциях и совещаниях и рассказы о них.

Газету планируется выпускать раз в два месяца, но при расширении издательских мощностей возможен выпуск дополнительных номеров, а в дальнейшем — и выпуск приложений.

Желаем нашим читателям Света и Добра.

Редакция газеты
«Кольцо Великого Свечения»

Космические корабли — на фресках XIV века [«Свидетельствуют летописи», с. 2]
«...Я имел встречу с настоящим Хозяином Мира...» [«Контакт на Копанском озере», с. 4]
«Сказка» о потеряном времени — о странных событиях дня рассказывает Светлана М. [с. 8]
Еще одна «М-ская зона» [«Поле Черного монаха», с. 9]
НЛО и другие неопознанные объекты: что? где! когда! [«По сообщениям прессы...», с. 11]
Достигли ли коммунисты врат ада? Ответ на с. 12

ПРАВОСЛАВНАЯ ШКОЛА АСТРОЛОГИИ

АСТРОЛОГ
АВГУСТ—ДЕКАБРЬ 1991 г.

ЛЮБОВЬ
ЗДОРОВЬЕ
ПРОФЕССИЯ

ПРОГНОЗЫ
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ
ПРЕДСКАЗАНИЯ

23 ноября—21 декабря ✕ **СТРЕЛЕЦ** ✕ 23 ноября—21 декабря

ПРЕДСКАЗАНИЯ АСТРОЛОГА НОВАКА

ТАЙНЫ ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ И ИНТИМНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

ДЕКАБРЬ '91

**ЛУННЫЙ
АСТРОЛОГИЧЕСКИЙ
КАЛЕНДАРЬ**

составила
астролог
Л. П. Манюкова

The Glasnost Collection : Popular Culture



№ 5171/1992 год

Баламут

ЮНОШЕСКАЯ ГАЗЕТА ЦЕНА В ПРОСХОДАХ «СОЮЗПЕЧАТИ» 1 РУБЛЬ У РАСПРОСТРАНИТЕЛЕЙ - ДОГОВОРНАЯ

НЕ КО ДВОРУ ПРИШЛАСЬ МОЛОДАЯ ВОСПИТАТЕЛЬНИЦА ШКОЛЫ-ИНТЕРНАТА, ЗАЩИЩАВШАЯ ИНТЕРЕСЫ ДЕТЕЙ.

2 СТ.

ЛЕЧИТЬ С ИМЕНЕМ БОГА призывает 16-летний экстрасенс, не признающий черной магии.

6 СТ.

Несмотря ни на что, «РОК ВОКРУГ ЧАСОВ» состоялся

4-5 СТ.

Уважаемые господа!

ФИРМА «ТЕХСИО»

Имеет честь предложить Вам:

ТОВАРЫ ДЛЯ ВАШИХ ОФИСОВ

- Письмущие машинки отбрана тела ПЕК 435-05 (любой шрифт)
- ТКСМ 2/8 М — телефонный комплекс местной связи. Это компактный аппарат, органически соединивший в себе компьютер и концентратор двух городских линий (8 вых. линий) и в линии местной связи с возможностью выхода на городские линии (8 вых. линий) с возможностью селекторной связи.
- Обслуживание, запорку контрольно-инициальной техники типа «ЭКОНИС 2.5.7».
- «ЭКОНИС Р 1015, 1216, 1200», «РИОН М 100». Если ваш «ЭКОНИС» не работает из-за неполадки, позвоните нам или приедите вместе с аппаратом. Срок гарантии 1 год.

ЮРИДИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ:

- устные консультации по уголовным, административным и гражданским делам;
- составление правовых документов;
- составление запросов, справок;
- составление жалоб по административным делам;
- составление жалоб по трудовым спорам;
- составление жалоб и других юридических документов;
- осуществление правового обслуживания предприятий, организаций и учреждений.

А ТАКЖЕ ПРЕДЛАГАЕТ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОРГАНИЗАЦИЯМ И ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ СЛЕДУЮЩИЕ ТОВАРЫ:

- мужские спортивные свитера (США)
- футболки (Китай)
- юксты
- бытовые гладильные прессы
- автомобильные поршни

Обращаться по адресу:
Харьков, 310142, ул. Тимуровцев, 33-А.
Тел. 66-61-20, 66-70-78.

«СТА»

«БАЛАМУТ» юновшеская газета выходит два раза в месяц

Издается на средства хозяйственно-страховой фирмы «ДОВЕРИЕ» Тел. 47-17-82, 47-41-69 торговой фирмы «ИНТЕРВЕЛТОН» Тел. 45-51-94, 43-14-10 коммерческой фирмы «КОМ-КОМ» Тел. 22-65-42 Издатель - областной ежесдельщик «ПАНОРАМА»

Шеф-редактор Денис ДЕНИСЕНКО Редактор Наташа СЕРЕДИНА

Редакция: Олег ФОМИН (заместитель редактора) Андрей КРУТИЙ (отв. секретарь) Даниил ИХИЛЬЧИК (коммерческий директор) Андрей БЕЗУГЛЫЙ (главвер) Сергей ВЕНЦЕР (корректор)

Регистрационное удостоверение №297

Рукописи не возвращаются и не рецензируются. Мнения авторов в публикации не всегда совпадают с точкой зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Баламут» обязательна.

Адрес: 310022, г. Харьков, Госпром, 3-й подъезд, 2-й этаж, «ПАНОРАМА» «БАЛАМУТ» Тел. 43-33-66 Тираж — 15,000

Отпечатана в типографии издательства «Харьков» Заказ № 1-222

КОНТРОЛЬНЫЕ ТАЛОН «БАЛАМУТ» №7

УДАЧИ!

Search from the Database

- The materials of Slavonic collection are accessible through [Finna](#).
 - If the item is published after 1917, search in Cyrillic alphabet is fine
 - If the item is printed with the old Russian orthography, use transliterated (**ISO 9 Standard**) Russian > [Search Tips](#)
- The majority of **Polonica's** items have been catalogued, as well as there is linking between the online catalogue and **Fenno-Ugrica**.
- If the metadata cannot be retrieved, please, contact the staff of the Slavonic Library for consultation: kk-slav@helsinki.fi
- Have a look at the [ResearchGuide](#) of Russian and Eastern European Studies.
- For the materials deposited in the **Special Collections**, one should contact the librarian for consultation: kk-erik@helsinki.fi

Thank you for your attention!

www.kansalliskirjasto.fi

kk-slav@helsinki.fi